Porównanie tłumaczeń Daniela 3:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Odezwali się i powiedzieli do króla Nebukadnesara: Królu, żyj na wieki! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zwrócili się do króla Nebukadnesara w te słowa: Królu, żyj na wieki! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Mówili do króla Nabuchodonozora: Królu, żyj na wieki! |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A mówiąc rzekli do króla Nabuchodonozora: Królu, żyj na wieki! |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i rzekli Nabuchodonozorowi królowi: Królu, żyj na wieki! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zwrócili się do króla Nabuchodonozora i powiedzieli: Królu, żyj wiecznie! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Odezwali się i tak rzekli do króla Nebukadnesara: Królu, żyj na wieki! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | i powiedzieli królowi Nebukadnessarowi: O, królu, żyj wiecznie! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Powiedzieli do króla Nabuchodonozora: „Królu, obyś żył wiecznie! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zabierając głos, powiedzieli królowi Nebukadnezarowi: - Królu, żyj na wieki! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | перед царем Навуходоносором. Царю, жий на віки. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I mówiąc, powiedzieli do króla Nabukadnecara: Królu, żyj na wieki! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Odezwawszy się, rzekli do króla Nebukadneccara: ”Królu, żyj przez czasy niezmierzone. |